



Rat der  
Europäischen Union

Brüssel, den 12. Juli 2017  
(OR. en)

10546/17  
ADD 1 COR 1

JUSTCIV 162  
EJUSTICE 83  
DELECT 108

### ÜBERMITTLUNGSVERMERK

---

Absender:	Herr Jordi AYET PUIGARNAU, Direktor, im Auftrag des Generalsekretärs der Europäischen Kommission
Eingangsdatum:	11. Juli 2017
Empfänger:	Herr Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Generalsekretär des Rates der Europäischen Union

---

Nr. Komm.dok.:	C(2017) 4959 final
Betr.:	BERICHTIGUNG zur Delegierten Verordnung vom 19.6.2017 zur Ersetzung von Anhang I der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Einführung eines Europäischen Mahnverfahrens" (C(2017) 3984 final)

---

Die Delegationen erhalten in der Anlage das Dokument C(2017) 4959 final.

---

Anl.: C(2017) 4959 final



Brüssel, den 7.7.2017  
C(2017) 4959 final

## **BERICHTIGUNG**

**zur Delegierten Verordnung vom 19.6.2017 zur Ersetzung von Anhang I der  
Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates zur  
Einführung eines Europäischen Mahnverfahrens" (C(2017) 3984 final)**

## BERICHTIGUNG

### zur Delegierten Verordnung vom 19.6.2017 zur Ersetzung von Anhang I der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Einführung eines Europäischen Mahnverfahrens" (C(2017) 3984 final)

Anhang zur Delegierten Verordnung (C(2017) 3984 final), Seite 3, Tabelle 4:

*Anstatt:*

<b>4. Gründe dafür, dass die Sache als grenzüberschreitend anzusehen ist</b>						
Codes:						
01 Belgien	06 Griechenland	11 Zypern	16 Malta	21 Rumänien	26 Vereinigtes Königreich	
02 Bulgarien	07 Spanien	12 Lettland	17 Niederlande	22 Slowenien	27 Sonstige (bitte näher erläutern)	
03 Tschechische Republik	08 Frankreich	13 Litauen	18 Österreich	23 Slowakei		
04 Deutschland	09 Irland	14 Luxemburg	19 Polen	24 Finnland		
05 Estland	10 Italien	15 Ungarn	20 Portugal	25 Schweden		
Wohnsitz oder gewöhnlicher Aufenthaltsort des Antragstellers	Wohnsitz oder gewöhnlicher Aufenthaltsort des Antragsgegners			Land des Gerichts		

*muss es heißen:*

<b>4. Gründe dafür, dass die Sache als grenzüberschreitend anzusehen ist</b>						
Codes:						
01 Belgien	06 Griechenland	11 Italien	16 Ungarn	21 Portugal	26 Schweden	
02 Bulgarien	07 Spanien	12 Zypern	17 Malta	22 Rumänien	27 Vereinigtes Königreich	
03 Tschechische Republik	08 Frankreich	13 Lettland	18 Niederlande	23 Slowenien	28 Sonstige (bitte näher erläutern)	
04 Deutschland	09 Kroatien	14 Litauen	19 Österreich	24 Slowakei		
05 Estland	10 Irland	15 Luxemburg	20 Polen	25 Finnland		
Wohnsitz oder gewöhnlicher Aufenthaltsort des Antragstellers	Wohnsitz oder gewöhnlicher Aufenthaltsort des Antragsgegners			Land des Gerichts		

Anhang zur Delegierten Verordnung C(2017) 3984 final, Seite 4, Tabelle 6:

*Anstatt:*

EUR	Euro	BGN	Bulgarischer Lew	CZK	Tschechische Krone	GBP	Britisches Pfund	HUF	Ungarischer Forint
LTL	Litauische Litas	LVL	Lettischer Lats	PLN	Polnischer Zloty	RON	Rumänischer Leu	SEK	Schwedische Krone
<b>6. Hauptforderung</b>				Währung:	Sonstige (gemäß internationalem Bankcode)				
Anspruchsgrundlage (Code 1)					Gesamtwert der Hauptforderung, ohne Zinsen und Kosten				

01 Kaufvertrag	10 Vertrag über Dienstleistungen - Reparaturen	18 Aus dem gemeinsamen Eigentum an Vermögensgegenständen erwachsende Forderungen
02 Mietvertrag über bewegliche Sachen	11 Vertrag über Dienstleistungen - Maklerleistungen	19 Schadensersatz aus Vertragsverletzung
03 Miet-/Pachtvertrag über Immobilien	12 Vertrag über Dienstleistungen - Sonstiges (bitte näher erläutern)	20 Abonnement (Zeitung, Zeitschrift)
04 Mietvertrag über Betriebs-/Büroräume	13 Bauvertrag	21 Mitgliedsbeitrag
05 Vertrag über Dienstleistungen - Elektrizität, Gas, Wasser, Telefon	14 Versicherungsvertrag	22 Arbeitsvertrag
06 Vertrag über Dienstleistungen - medizinische Versorgung	15 Darlehen	23 Außergerichtlicher Vergleich
07 Vertrag über Dienstleistungen - Beförderungsleistungen	16 Bürgschaft oder sonstige Sicherheit	24 Unterhaltsvertrag
08 Vertrag über Dienstleistungen - rechtliche, steuerliche oder technische Beratung	17 Außervertragliche Schuldverhältnisse, sofern sie einer Vereinbarung zwischen den Parteien oder einer Schuldanerkenntnis unterliegen (z.B. Schadensbegleichung, ungerechtfertigte Bereicherung)	25 Sonstige Forderungen (bitte näher erläutern)
09 Vertrag über Dienstleistungen - Hotel- und Gaststättengewerbe		
<b>Umstände, mit denen die Forderung begründet wird (Code 2)</b>		
30 Ausgebliebene Zahlung	33 Ausgebliebene Lieferung von Waren/Erbringung von Dienstleistungen	35 Erzeugnis bzw. Dienstleistung entspricht nicht der Bestellung
31 Unzureichende Zahlung	34 Lieferung schadhafter Waren/Erbringung mangelhafter Dienstleistungen	36 Sonstige Probleme (bitte näher erläutern)
32 Verspätete Zahlung		
<b>Sonstige Angaben (Code 3)</b>		
40 Ort des Vertragsabschlusses	43 Zeitpunkt der Leistung	46 Bei Darlehen, Zweck des Darlehens: Verbraucherkredit
41 Ort der Leistung	44 Art der betreffenden Ware(n) oder Dienstleistung(en)	47 Bei Darlehen, Zweck des Darlehens: Hypothekendarlehen
42 Zeitpunkt des Vertragsabschlusses	45 Adresse einer Liegenschaft oder eines Gebäudes	48 Sonstige Angaben (bitte näher erläutern)

ID	Code 1	Code 2	Code 3	Erläuterungen	Datum* (oder Zeitraum)	Betrag
ID 1						
ID 2						
ID 3						
ID 4						

\* Datumsformat: Tag/Monat/Jahr

**Die Forderung ist dem Antragsteller von folgendem Gläubiger abgetreten worden (falls zutreffend)**

Name der Firma oder Organisation		(ggf.) Identifikationsnummer			
Name		Vorname			
Anschrift		PLZ	Ort	Land	

**Zusätzliche Angaben für Forderungen, die sich auf einen Verbrauchervertrag beziehen (falls zutreffend)**

Die Forderung bezieht sich auf einen Verbrauchervertrag	Der Antragsgegner ist der Verbraucher	Der Antragsgegner hat einen Wohnsitz im Sinne von Artikel 59 der Verordnung (EG) Nr. 44/2001 des Rates in dem Mitgliedstaat, dessen Gerichte angerufen werden
ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/>	ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/>	ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/>

*Muss es heißen:*

EUR	Euro	BGN	Bulgarischer Lew	CZK	Tschechische Krone	GBP	Britisches Pfund	HUF	Ungarischer Forint
HRK	Kroatische Kuna	PLN	Polnischer Zloty	RON	Rumänischer Leu	SEK	Schwedische Krone		
<b>6. Hauptforderung</b>				Währung:	Sonstige (gemäß internationalem Bankcode)				
					Gesamtwert der Hauptforderung, ohne Zinsen und Kosten				

<b>Anspruchsgrundlage (Code 1)</b>						
01 Kaufvertrag		10 Vertrag über Dienstleistungen - Reparaturen		18 Aus dem gemeinsamen Eigentum an Vermögensgegenständen erwachsende Forderungen		
02 Mietvertrag über bewegliche Sachen		11 Vertrag über Dienstleistungen - Maklerleistungen		19 Schadensersatz aus Vertragsverletzung		
03 Miet-/Pachtvertrag über Immobilien		12 Vertrag über Dienstleistungen - Sonstiges (bitte näher erläutern)		20 Abonnement (Zeitung, Zeitschrift)		
04 Mietvertrag über Betriebs-/Büroräume		13 Bauvertrag		21 Mitgliedsbeitrag		
05 Vertrag über Dienstleistungen - Elektrizität, Gas, Wasser, Telefon		14 Versicherungsvertrag		22 Arbeitsvertrag		
06 Vertrag über Dienstleistungen - medizinische Versorgung		15 Darlehen		23 Außergerichtlicher Vergleich		
07 Vertrag über Dienstleistungen - Beförderungsleistungen		16 Bürgschaft oder sonstige Sicherheit		24 Unterhaltsvertrag		
08 Vertrag über Dienstleistungen - rechtliche, steuerliche oder technische Beratung		17 Außervertragliche Schuldverhältnisse, sofern sie einer Vereinbarung zwischen den Parteien oder einer Schuldanerkenntnis unterliegen (z.B. Schadensbegleichung, ungerechtfertigte Bereicherung)		25 Sonstige Forderungen (bitte näher erläutern)		
09 Vertrag über Dienstleistungen - Hotel- und Gaststättengewerbe						
<b>Umstände, mit denen die Forderung begründet wird (Code 2)</b>						
30 Ausgebliebene Zahlung		33 Ausgebliebene Lieferung von Waren/Erbringung von Dienstleistungen		35 Erzeugnis bzw. Dienstleistung entspricht nicht der Bestellung		
31 Unzureichende Zahlung		34 Lieferung schadhafter Waren/Erbringung mangelhafter Dienstleistungen		36 Sonstige Probleme (bitte näher erläutern)		
32 Verspätete Zahlung						
<b>Sonstige Angaben (Code 3)</b>						
40 Ort des Vertragsabschlusses		43 Zeitpunkt der Leistung		46 Bei Darlehen, Zweck des Darlehens: Verbraucherkredit		
41 Ort der Leistung		44 Art der betreffenden Ware(n) oder Dienstleistung(en)		47 Bei Darlehen, Zweck des Darlehens: Hypothekendarlehen		
42 Zeitpunkt des Vertragsabschlusses		45 Adresse einer Liegenschaft oder eines Gebäudes		48 Sonstige Angaben (bitte näher erläutern)		
ID 1	Code 1	Code 2	Code 3	Erläuterungen	Datum* (oder Zeitraum)	Betrag
ID 2	Code 1	Code 2	Code 3	Erläuterungen	Datum* (oder Zeitraum)	Betrag
ID 3	Code 1	Code 2	Code 3	Erläuterungen	Datum* (oder Zeitraum)	Betrag
ID 4	Code 1	Code 2	Code 3	Erläuterungen	Datum* (oder Zeitraum)	Betrag
* Datumsformat: Tag/Monat/Jahr						
<b>Die Forderung ist dem Antragsteller von folgendem Gläubiger abgetreten worden (falls zutreffend)</b>						
Name der Firma oder Organisation				(ggf.) Identifikationsnummer		
Name				Vorname		
Anschrift		PLZ	Ort		Land	
<b>Zusätzliche Angaben für Forderungen, die sich auf einen Verbrauchervertrag beziehen (falls zutreffend)</b>						
Die Forderung bezieht sich auf einen Verbrauchervertrag		Der Antragsgegner ist der Verbraucher		Der Antragsgegner hat einen Wohnsitz im Sinne von Artikel 59 der Verordnung (EG) Nr. 44/2001 des Rates in dem Mitgliedstaat, dessen Gerichte angerufen werden		
ja <input type="checkbox"/>	nein <input type="checkbox"/>	ja <input type="checkbox"/>	nein <input type="checkbox"/>	ja <input type="checkbox"/>	nein <input type="checkbox"/>	nein <input type="checkbox"/>